



www.bilinguisme.ch
www.zweisprachigkeit.ch

Communiqué de presse

Le Forum du bilinguisme présente...
***babel.ch*, une bande dessinée collective sur les langues nationales**

Biel/Bienne, 17.6.2010. « Si nous voulons préserver notre identité, il est important que nous continuions à ne pas nous comprendre », pouvait-on lire dans un dessin de presse paru en 1997. 13 ans plus tard et deux semaines après l'adoption de l'ordonnance sur les langues nationales par le Conseil fédéral, le Forum du bilinguisme est fier de présenter *babel.ch*, une bande dessinée qui réunit sur ses pages 13 artistes venus des trois principales régions linguistiques de la Suisse.

Le chef de l'Office fédéral de la culture, Jean-Frédéric Jauslin, l'appelait de ses vœux un jour avant l'adoption par le Conseil fédéral de l'ordonnance sur les langues nationales, soit le 3 juin 2010 : « Nous attendons de nos partenaires un travail de qualité avec des programmes convaincants et concrets, afin que le travail dans le domaine de la compréhension soit accessible à « monsieur tout le monde » et utile pour favoriser dans le quotidien cette compréhension entre les communautés linguistiques ». Même si le projet d'une bande dessinée collective sur les langues nationales germe dans l'esprit du Forum du bilinguisme depuis 2008, c'est bien aujourd'hui qu'il sort de presses et voit la lumière du jour pour aller à la rencontre de ses publics.

babel.ch, c'est l'aventure collective de 13 auteurs de bandes dessinée et illustrateurs issus de 8 cantons suisses qui ont planché sur 9 histoires inédites de 4 pages chacune et 4 illustrations originales imageant à leurs yeux le plurilinguisme suisse. C'est aussi la réunion, autour d'un projet commun, de cultures différentes : si la bande dessinée est très prisée en Suisse romande, elle revêt des formes divergentes en Suisse alémanique plus proches de l'illustration et se fait plus rare une fois le Gothard franchi.

Georges Pop, journaliste et créateur de l'atelier BD-Force (www.bd-force.ch), a accepté de relever le défi et a constitué un casting unique en Suisse afin de mettre en pleine lumière des auteurs connus et d'autres émergents autour d'une thématique commune. Le résultat est assurément multiple comme le sont les opinions concernant les rapports linguistiques dans notre pays.

A l'origine d'un projet de bande dessinée destiné aux « 7 à 77 ans », la volonté d'initier le débat sur les questions linguistiques de manière plus originale et moins « politiquement correcte » qu'à l'habitude. C'est notamment le cas en laissant la parole, ou plutôt les crayons, à des artistes suisses ; mais également en s'adressant également aux plus jeunes, pour qui le monolingue est généralement devenu l'exception familiale et sociale, mais qui ne perçoivent pas forcément la nécessité d'aborder les aspects de cohésion nationale.

Renseignements : Virginie Borel, Forum du bilinguisme / 078 661 89 75 / virginie.borel@bilinguisme.ch

Commande de *babel.ch* au prix de Fr. 25.- : forum@bilinguisme.ch